FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 151
Enu. 37

CINQUIÈ
DU

Page 5 9201

Province de Québec — District No. 151 Champlain — S. District No. 23 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 {in / dans} St Emmathe Point {(City, town, village, township or parish. / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par William Desmeault {Enumerator. / Recenseur.

12 Juin

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION, AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.							INFIRM
Dwelling House. / Domicile.	Family, home or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si né dans le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation, or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions)	State where person is employed, as "in factory," "in wooden mill," "in grist mill," "in mine," "on farm," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme sur "la ferme," "dans le moulin à bois," "dans le moulin à farine," "la mine," "la ferme," etc.	Weeks employed in 1910 at this principal occupation or trade. / Nombre de semaines (durées en 1910) employé à cet emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at all other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé en 1910 à d'autres travaux, quelque soit l'emploi ou le métier.	Hours of working time per week at chief occupation or trade. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure—Centins.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 of persons over 14 years of age at College or University. / Coût de l'instruction en 1910 des personnes âgées de plus de 14 ans au collège ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
1		Duchemin Bernadette	St Emmathe	F	Bru	S	Déc	1899	27	Qué				Canadienne	Cath R	Aucun																Oui	Oui	F			
2		" Benoit	"	M	Petit fils	S	Mai	1902	9	Qué				"	"																	9	Oui	Oui	F			
3		" M. Jane	"	F	Petite fille	S	Avril	1904	7	Qué				"	"																	4	Oui	Oui	F			
4		" Charlemagne	"	M	Petit fil	S	Déc	1906	5	Qué				"	"																							
5		" Paul Emile	"	M	Petit fils	S	Sept	1908	3	Qué				"	"																							
6		" Gerard	"	M	Petit fils	S	Juin	1910	1	Qué				"	"																							
7		" Germaine	"	F	Petite fille	S	Mai	1910	12	Qué				"	"																							
8	30	30 Trahan Isaïe	St Emmathe	M	Chef	M	Déc	1866	45	Qué	1898			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur	Chantier						8		60		100				Oui	Oui	F			
9		" Alphonsine	"	F	Epouse	M	Mars	1867	44	Qué	1898			"	"	"																Oui	Oui	F			
10		" Ernest	"	M	fils	S	Oct	1888	23	E N	1898	2a		"	"	"																Non	Non	F			
11		" Amedia	"	F	fille	S	Juin	1899	12	Qué				"	"	"																Oui	Oui	F			
12	31	31 Vermette Norbert	St Emmathe	M	Chef	M	Août	1846	65	Qué	1898			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur	Chantier						6		60		75				Oui	Oui	F			
13		" Marie	"	F	Epouse	M	Mai	1855	56	Qué	1898			"	"	"	Aucun															Oui	Oui	F			
14		" Henry	"	M	fils	S	Sept	1889	22	E N	1898	2a		"	"	"	Jour															Oui	Oui	F			
15		" Donat	"	M	fils	S	Fév	1892	19	Qué	1898			"	"	"	de															Oui	Oui	F			
16		" Josephine	"	F	fille	S	Sept	1895	16	E N	1898	2a		"	"	"																Oui	Oui	F			
17		" Onesime	"	M	fils	S	Août	1897	14	E N	1898	2a		"	"	"																						
18		Rivard Emma	"	F	fille	?	Avril	1875	36	Qué	1897			"	"	"																Oui	Oui	F			
19		" Emile	"	M	Petit fils	S	Avril	1902	9	Qué				"	"	"																Oui	Oui	F			
20		" Philias	"	M	Petit fils	S	Fév	1904	7	Qué				"	"	"																Oui	Oui	F			
21		" Anna	"	F	Petite fille	S	Sept	1909	2	Qué				"	"	"																						
22	32	32 Vallett Ephidore	"	M	Chef	M	Avril	1860	51	Qué	1884			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur	Chantier						4		60		300				Oui	Oui	F			
23		" Marie	"	F	Epouse	M	Déc	1866	45	Qué				"	"	"	Aucun															Oui	Oui	F			
24		" Flore	"	F	fille	S	Fév	1892	19	Qué				"	"	"																Oui	Oui	F			
25		" Eva	"	F	fille	S	Mar	1894	18	Qué				"	"	"																Oui	Oui	F			
26		" Georges	"	M	fils	S	Mars	1895	16	Qué				"	"	"																						
27		" Wilbas	"	M	fils	S	Août	1896	15	Qué				"	"	"																						
28		" Hermidas	"	M	fils	S	Juin	1899	12	Qué				"	"	"																						
29		" Celine	"	F	fille	S	Mai	1902	9	Qué				"	"	"																						
30		" M. Ange	"	F	fille	S	Janv	1905	6	Qué				"	"	"																						
31		" Annette	"	F	fille	S	Janv	1907	4	Qué				"	"	"																						
32	33	33 Tondeur Silva	St Emmathe	M	Chef	M	Mai	1881	30	Qué				Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur	Chantier						9		60		100				Oui	Oui	F			
33		" Delphenina	"	F	Epouse	M	Mar	1883	28	Qué				"	"	"	Aucun															Oui	Oui	F			
34		" Delora	"	F	fille	S	Oct	1902	9	Qué				"	"	"																Oui	Oui	F			
35		" Arthur	"	M	fils	S	Juillet	1906	5	Qué				"	"	"																8	Oui	Oui	F			
36		" Lucien	"	M	fils	S	Avril	1908	3	Qué				"	"	"																Non	Non	F			
37		" Willie	"	F	fille	S	Août	1910	1	Qué				"	"	"																						
38	34	34 Rheault Lazare	St Emmathe	M	Chef	M	Sept	1859	52	Qué	1878			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur	Chantier						10		60		300				Oui	Non	F			
39		" Pierre	"	F	Epouse	M	Janv	1870	41	Qué				"	"	"	Aucun															Oui	Oui	F			
40		" & Edouard	"	M	fils	S	Juillet	1891	20	Qué				"	"	"	Chasse															Oui	Oui	F			
41		" Alma	"	F	fille	S	Juillet	1892	19	Qué				"	"	"																Oui	Oui	F			
42		" Armand	"	M	fils	S	Nov	1893	18	Qué				"	"	"																Oui	Oui	F			
43		" Lucien	"	M	fils	S	Déc	1895	16	Qué				"	"	"																Oui	Oui	F			
44		" Rolland	"	M	fils	S	Mars	1896	15	Qué				"	"	"																Oui	Oui	F			
45		" Cecile	"	F	fille	S	Mai	1899	12	Qué				"	"	"																Oui	Oui	F			
46		" Edouardine	"	F	fille	S	Avril	1901	10	Qué				"	"	"																6	Oui	Oui	F			
47		" Oscar	"	M	fils	S	Mai	1903	8	Qué				"	"	"																9	Oui	Oui	F			
48		" Diozette	"	F	fille	S	Sept	1905	6	Qué				"	"	"																9	Oui	Oui	F			
49		" M. Rose	"	F	fille	S	Déc	1906	5	Qué				"	"	"																8	Non	Non	F			
50		" Arthur	"	M	fils	S	Nov	1908	3	Qué				"	"	"																						